

Toponomastica y deguna fin!

Ara vuel bele ester che al rompe
fora cindetant stritaries y beghes
per problemis vèdli che an nà mai
cis volù afrontè; ala se trata dl
problem dla “Toponomastica”
che sciauda trames les pertes.

Sce al ne vegn nia trat ca cindetant
da valch partit a man dreta, se
festidieia i scizeri da sciaudé su
valgugn cefs per mete sun meisa
l argument souradit. Sibe
Magnago che Durnwalder n'ha nia
abù l coraje da afronté chest tema
per i talians segur delicat, ma per
nos dret emportant, v'ala pu dla
carateristica de nost daciassa, de
nosc raions gnus roncés da nosc
antenac che ti à ence dé l inom
a vigni piz y cianton. Ajache l
AVS à da puech taché su tofles
con i inoms di posé demé scric
per todesch, él endò gnù sciaudé
su la chestion dla toponomastica!

L Statut d'Autonomia dal 1948
dij che la Toponomastica mess
ester te doi lingac, ma al ne
spezificheia nia, cie inoms che
mess ester ence per talian.

va inant a plata 3

Toponomastica y deguna fin!



Tofles dl AVS todesces a Pliscia te Mareo.

va inant da la pruma plata

Nience l Statut d'Autonomia dal 1972 ne porta na spiligazion de chest argoment. I partic todesch de man dreta é dla minonga che al podessa demé ester per talian chi toponims che fova bele dant l 1920 ence per talian! L nazionalist talian, senatour Ettore Tolomei (+1952) ova metù ju valgugn milesc de toponims todesch y ladins tl talian y i fascisc ova fat denfora na lege che vel dutaorela. Ensì laoròven na outa al temp dl colonialism: la potenza colonialista ti sforzova su a la jent dl raion tout ite no demé l lingaz dl colonialist, ma an ghirova ence che dut l raion giatassa inoms tl lingaz dl colonialist, i inoms originai dl post gniva proibis; chest à fat la Talia bele jun Africa (Eritrea, Abessinia, Libia) y al temp dal

fascism te Südtirol. I talians de man dreta rata che chest temp posse tres jì inant.

L turism y la toponomastica

La SVP é dla minonga che al dess demé resté endut chi 600 toponims ence per talian: i inoms di comuns y dles gran fraziions di comuns (nia dles sotfrazziions sciche Pliscia, Mantena, Piculin), i maiours rufs, les gran munts y e.i. dess ence porté l inom talian (macrotoponomastica); duc i autri inoms dess gnì scric demé per todesch y tla Ladinia demé per ladin (microtoponomastica). Chi dal turism la pensa endò autramenter; ai miena che i turisc talians se tire endò sce la toponomastica n'è nia ence scritta per talian y perchel

volessi lascé i inoms talians. Durnwalder à dit de chest vers: "Dal turism ne se lasciaronse nia prostituì; storia mess resté storia, cultura mess resté cultura!" Jide demé fora per l'Austria o via per la Francia a vedei sce i urteis ilò toponims talians, ajache al ruva via cotanc de ghesc talians? A degugn ne ti tomassel ite da vene sia toponomastica per i turisc talians! Trueps de chi dal turism da chilò pensa demé ai afars y nia a la mantegnuda de nosta arpejon culturala. Demé ajache Südtirol é daite di confins dla Talia ne pòn nia ghiré che dut l raion nes mostre na fazeda taliana! La gran pert di talians y cis i turisc ne sà nia che la gran pert di toponims talians te Südtirol é creatures fascistes melgaratedes, storpiedes, importedes y sforzedes su dai fascisc a la jent de Südtirol. La toponomastica é una dles prumes carateristiches de na popolazion. Penson demé tanc de cognoms che vegn dai inoms di posc: Costa, Aiarei, Alfarei, Runch, Pescol, Pescosta y e.i. Sciche chisc ne pò nia gni metus ju te d'autri lingac, ne pòn nience azeté i toponims traslatés da na politica fascista.

L AVS y sies tofles demé todesces

Trueps é dla minonga che Bulsan essa audì da afronté chest tema toponomastica canche al comanova a Roma n govern plutost a man

ciancia; al é sté na sajón che l govern da Roma adoroa les oujes dla SVP per avei la maioranza; chela ocajon à Bulsan arjumé via! Encuei él dret rie, ajache la man dreta che comana a Roma é dagnora steda plu nazionalista y per la "talianité" te Südtirol, che é demé gnuda importeda dai fascisc a dann de nostes popolaziions ladina y todeschia. Sce i talians vuel se senti chilò daciassa, messi s'adaté a la situazion da chilò, emparé y azeté la storia de Südtirol con sies carateristiches culturales locales. L AVS à da puech lascé fé milesc tofles per trois, lec, montes y e.i. con i inoms demé todesch lassoura y n' à taché su cotantes entour. I talians da chilò y ence turisc é sautés su sciche vespes y à protesté contra chesta azion, persones politiches talianes à ence dé dant a signoria chest fat dl AVS. Na pert dij che chestes tofles fej picé contra l Statut d'Autonomia, ma chest ne spezificheia nia, cie toponims che messessa ence ester per talian; ensì va les beghes inant. L AVS prejenterà na sort de compromis per calmé les eghes slonfedes su dai media.

Respetede nosta toponomastica

Veira él che i ne podon nia se lascé scrive dant inoms talians per nosc posc ladins; al fossa gran ora da nen tò demez de tei che é demé gnus metus ju a pe zot tl talian y

che n' à chilò deguna raisc nadalina. I mess ence di che al é gnù fat traduzions tl talian de cotanc de inoms ladins y todesch ciamò do la Vera; baudi che de nostes persones politiches à dormi, à scuté chietes empede atira se paré contra falsificaziions de toponims.

Al fossa gran ora che la SAD adorasse i toponims ladins, y nia demé i talians y i todesch per i posc tla Ladinia! Duc i scric che la SAD meina fora ai ladins messessa perdret ester scric per ladin. La parola storpieda Kurfar desson se desmentie, Calfosch ne pòn mete ju no tl talian no tl todesch! Ence l CAI, la Lia da mont, fajessa bon da scrive demé per ladin i inoms dla microtoponomastica - desche Pliscia, Curt, Mantena, Ju, Lech Vert, La Crusc, Piculin y e.i. Chilò podessa nosc ombolc, lies culturales y dantfora l assessour ladin damané l respet dla toponomastica ladina che é garantida dal Statut d'Autonomia y da deplù normes. Ence nosta jent é envida a adoré i inoms ladins de paisc dlafora sciche Valdaura empede Olang, Vandoies empede Vintl, Turesc empede Sand in Taufers y e.i. Con la bona volontà jissela da respeté cotant deplù nosc patrimoine cultural; rodunt la toponomastica ladina é na carateristica fundamentala de nost mond cultural ladin che se merita da gni mantegnì original.